



Lixeira da Parker Street

Boletim da comunidade

Introdução

A **Lixeira da Parker Street** (PSWS, por suas siglas em inglês) abrange uma área de mais de 114 acres em New Bedford, Massachusetts. Órgãos estaduais e federais estão investigando a contaminação na PSWS para verificar seus limites. A PSWS normalmente inclui a área cercada pela Durfee Street ao norte, a Liberty Street e o Cemitério Oak Grove ao leste, a Hillman Street ao sul e a Summit Street ao oeste. No local ficam as escolas de ensino médio Bedford High School e Keith Middle School, os campos desportivos Walsh e Andre McCoy, imóveis residenciais, comerciais e complexos de apartamentos. Recentemente, a **Agência de Proteção Ambiental dos EUA** (EPA, por suas siglas em inglês) e o **Departamento de Proteção Ambiental de Massachusetts** (MassDEP, por suas siglas em inglês) concluíram a 1ª Fase da coleta de amostras, em junho de 2010, e a 2ª Fase da coleta de amostras no outono de 2010 para definir melhor esses limites.

Essa segunda edição do *Boletim da Comunidade* tem como objetivo fornecer informações atualizadas e abrangentes sobre a PSWS em uma única fonte. Esse *Boletim* será publicado periodicamente ou conforme surgirem marcos importantes, estamos abertos às respostas e comentários. Esse *Boletim* é produzido através do programa Serviços de Assistência Técnica para as Comunidades (TASC, por suas siglas em inglês), que trabalha com prestadores de serviços independentes para ajudar as comunidades a compreender as informações técnicas sobre a periculosidade dos depósitos de lixo dos arredores. A EPA está trabalhando em cooperação com o **MassDEP**, a **Agência de Registro de Doenças e Substâncias Tóxicas dos EUA** (ATSDR, por suas siglas em inglês) e o **Departamento de Saúde Pública de Massachusetts, Escritório de Saúde Ambiental** (MDPH, por suas siglas em inglês).

To obtain a translated version of this document,
Please contact:
Kelsey O'Neil, EPA • (617) 918-1799 • Oneil.kelsey@epa.gov

Para obtener una versión traducida de este documento,
favor de comunicarse con:
Kelsey O'Neil, EPA • (617) 918-1799 • Oneil.kelsey@epa.gov



Este documento foi criado, no todo ou em parte, por meio do programa TASC da EPA. Seu conteúdo não reflete necessariamente as políticas, ações ou posições da EPA.

AMOSTRAS LEVAM À LIMPEZA DE CINCO PROPRIEDADES

A EPA e o MassDEP realizaram a 1ª Fase da coleta de amostras na primavera de 2010. Os resultados das amostras de cinco propriedades apontaram presença de altos níveis de contaminantes nas camadas superficiais do solo. A EPA começou a remover solo dessas cinco propriedades no começo de Novembro de 2010 e terminou o trabalho em janeiro de 2011.

Histórico

No outono de 2010, a EPA, o MassDEP e um representante da ATSDR e/ou MDPH/BEH discutiram a 1ª Fase da coleta de amostras de dados com os proprietários dos terrenos e apresentaram para cada um deles um *Guia* sobre os resultados das amostras do solo. As agências também ofereceram sessões de disponibilidade para os moradores dos complexos domiciliares dos arredores. Os resultados da 1ª Fase da coleta de amostras e o resumo das ações realizadas pela EPA foram apresentados em uma Reunião Pública aberta a toda comunidade, no dia 10 de fevereiro de 2011.

O Trabalho de Saneamento

De acordo com as avaliações iniciais de risco realizadas pelo MassDEP, a EPA e o MassDEP priorizaram as propriedades que precisavam ser atendidas e responderam ao problema de contaminação em cinco domicílios. A resposta foi realizada de acordo com o Plano de Contingência Nacional (NCP, por suas siglas em inglês) e também com o Plano de Contingência de Massachusetts (MCP, por suas siglas em inglês). O MCP exige a eliminação ou controle dos danos, quando contaminantes graves são encontrados nas camadas do solo próximas à superfície. Existem várias opções em potencial para se alcançar esse objetivo, dentre elas, podem estar a remoção do solo em questão da área atingida e a substituição desse solo com solo limpo ou o estabelecimento de uma barreira de contaminação feita pela construção de um barrete aceitável pelo uso de solo limpo ou de uma superfície impenetrável. Os regulamentos também proíbem qualquer atividade que possa romper os solos nas propriedades em que há contaminação até que o problema tenha sido adequadamente resolvido.



COLETA DE AMOSTRAS E O PLANO DE LONGO PRAZO

Os principais objetivos das investigações atuais da EPA e do MassDEP são: (1) confirmar o perímetro da PSWS (áreas ou marcas em que se sabe que há contaminação) e (2) desenvolver um plano para tratar a contaminação e garantir que os níveis de contaminação que possam causar problemas de saúde sejam reduzidos ou eliminados. Resultados da 1ª Fase da coleta de amostras - realizada na primavera de 2010 - melhorou a compreensão do local, mas sugeriu a necessidade de mais amostras.

A EPA e o MassDEP coletaram uma segunda rodada de amostras de solo, 2ª Fase, começando no meio de setembro de 2010. A 2ª Fase da coleta de amostras se concentrou em propriedades nos perímetros sul e sudeste da PSWS. Foi concluída em outubro de 2010.

Os resultados da 2ª Fase serão divulgados para os proprietários dos terrenos nesta primavera. Depois que os resultados individuais forem divulgados, a EPA e o MassDEP vão realizar uma reunião com a comunidade para apresentar os resultados ao público. De acordo com os resultados da 2ª Fase da coleta de amostras, as agências irão determinar se há uma necessidade de coletar amostras em mais propriedades para identificar a extensão final da contaminação.

As amostras de solo do local foram coletadas e analisadas.



O solo foi removido de cinco propriedades em que a contaminação foi descoberta na Fase 1 da amostragem.

A EPA concluiu as ações relativas à remoção de solo nas cinco propriedades, no período de dezembro de 2010 a janeiro de 2011. Uma parte do solo escavado foi descartada no Turnkey Landfill em Rochester, New Hampshire, uma instalação qualificada e aprovada. O solo escavado adicional foi temporariamente armazenado do lado de fora das instalações da propriedade do Departamento de Infraestrutura Pública, na avenida Shawmut. Para evitar qualquer contaminação cruzada no local de armazenamento, a EPA pavimentou a área, colocou um revestimento plástico no topo do pavimento, isolou a área completamente com acostamentos e conteve a área com fardos de feno e cerca de silte para controlar o vazamento. Além disso, a EPA instalou uma cerca temporária para fornecer segurança e exige que todas as amostras de solo sejam cobertas por uma lona fora do horário de funcionamento.

Foi recolhida uma amostra não contaminada das propriedades escavadas na tentativa de restabelecer as propriedades ao seu grau original. Essa amostra não contaminada foi armazenada na Liberty Street.

Uma cerca no lado norte da rua protege e contém essa amostra não contaminada.

Durante a escavação em uma das propriedades, na Hunter Street, foram descobertos objetos metálicos, dentre eles, um tambor de aproximadamente 140 litros amassado, peças de automóveis e sucatas. Foi realizada uma pesquisa nessa área, em meados de janeiro, para ajudar a determinar se havia algum item metálico remanescente.

Próximas Etapas

O trabalho final nas cinco propriedades em que a escavação do solo já foi realizada será concluído na primavera de 2011. A mata será substituída e a estética da propriedade será restabelecida nas mesmas condições em que se encontrava antes de a EPA entrar na propriedade, sempre que possível. Além disso, a EPA continuará a trabalhar com o MassDEP na avaliação das propriedades restantes com solos contaminados para determinar se é possível tomar providências. Em caso afirmativo, a EPA e o MassDEP irão se reunir com os proprietários dos terrenos atingidos para tratar do escopo das atividades de limpeza necessárias para sanar a contaminação. Assim como outras reuniões de propriedade residencial, a EPA e o MassDEP irão entrar em contato com o ATSDR e o MDPH para obter assistência na comunicação dos riscos à saúde associados à contaminação ambiental. Os membros da comunidade tiveram a oportunidade de saber mais sobre as atividades realizadas pela EPA e os resultados da 1ª Fase de coleta de amostras de solo ao participarem da Reunião Pública do dia 10 de fevereiro de 2011. Paralelamente, a EPA fornece notícias periódicas por e-mail sobre as atividades na PSWS. Consulte o quadro na página 5 para se inscrever e receber as notícias.

SUORTE TÉCNICO INDEPENDENTE À COMUNIDADE

O programa TASC fornece suporte técnico independente para as comunidades com o objetivo de melhorar a compreensão sobre problemas de lixo tóxico e ajudar as comunidades a participar efetivamente no processo de limpeza e avaliação. A EPA fundou três projetos TASC separados para ajudar os cidadãos de New Bedford, o que inclui: a assistência no estabelecimento de uma rede educacional relacionada a problemas de justiça ambiental, o fornecimento de consultoria técnica

independente e a produção desta série de documentos *Boletim da Comunidade*.

Rede educacional de justiça ambiental: O programa TASC da EPA forneceu assistência no estabelecimento de uma rede educacional ou fórum relacionado aos problemas de justiça ambiental que engloba toda a comunidade de New Bedford. Várias oficinas educacionais de saúde foram oferecidas durante esse projeto. O apoio do TASC para esse projeto ficou disponível por um tempo limitado e foi concluído recentemente, no outono de 2010. A EPA espera que os esforços da comunidade até então e as lições aprendidas sirvam como base para a formação de uma coalizão futura. A EPA continuará a apoiar ativamente qualquer comunidade que se esforce no estabelecimento de uma rede de justiça ambiental.

Consultor: O segundo projeto TASC fornece assistência técnica para o grupo local, Citizens Leading Environmental Action Network Inc. (CLEAN) e outras comunidades participantes. Esse projeto fornece assistência técnica para ajudar o público a entender os relatórios e analisar dados de amostra. Um consultor técnico independente fez várias viagens a New Bedford para dar apresentações e apoio à comunidade com relação a assuntos técnicos.

Boletim da Comunidade: O terceiro projeto TASC está produzindo esta série de *Boletins da Comunidade*. Os prestadores de serviços do TASC preparam esses *Boletins* informativos para ajudar a comunidade de New Bedford na compreensão dos dados técnicos e relatórios sobre a PSWS. A EPA está trabalhando em cooperação com o MassDEP, ATSDR e o MDPH/BEH para desenvolver materiais para o *Boletim*.



O solo contaminado escavado foi removido do local e descartado com segurança.

ENTRE EM CONTATO

Este *Boletim* é a segunda publicação de uma série. Diga o que achou desta edição e envie perguntas ou assuntos que deseja ver nas edições futuras para o seguinte endereço:

ParkerStreetUpdate@gmail.com ou ligue para Nancy Farrell no telefone (617) 357-5772 x 11.

Se tiver dúvidas sobre a contaminação ambiental ou a limpeza do local, entre em contato com:

Kelsey OíNeil, EPA de New England EUA, Coordenadora de Envolvimento da Comunidade, (617) 918-1799 ou Oneil.Kelsey@epa.gov

O calendário das reuniões da EPA com a comunidade do bairro da Parker Street pode se encontrado em: <http://www.epa.gov/region1/mccoylefield/calendar.html>

Molly Cote, MassDEP Região Sudeste, Gerente de Projetos (508) 946-2792 ou Molly.Cote@state.ma.us

Se tiver dúvidas sobre saúde ou sobre estudos de saúde, entre em contato com:

Jan Sullivan, MDPH Escritório de Saúde Ambiental (617) 624-5757 ou Jan.Sullivan@state.ma.us

Tarah Somers, ATSDR (617) 918-1493 ou Somers.Tarah@epa.gov

PARTICIPAÇÃO PÚBLICA

A EPA, o MassDEP, o MDPH/BEH, o ATSDR e outras agências se reuniram com as organizações civis e o público em várias ocasiões durante 2010 e 2011. As reuniões abertas e fechadas serão agendadas nos próximos meses. Essas sessões fornecerão aos moradores e ao público interessado os resultados das análises das amostras e dos estudos de saúde que estão, atualmente, em andamento. Eles também irão identificar as próximas etapas e problemas emergentes e responderão perguntas.

2011

Marcos e agenda do projeto

FEVEREIRO DE 2011

- A EPA e o MassDEP realizaram, no dia 10 de fevereiro de 2011, uma Reunião Pública aberta à comunidade sobre os resultados da 1ª Fase da coleta de amostras e a resposta planejada.

INÍCIO DA PRIMAVERA DE 2011

- A EPA e o MassDEP pretendem comunicar os resultados da 2ª Fase da coleta de amostras do solo aos proprietários e locatários dos terrenos.
- As agências pretendem se reunir com os proprietários/locatários para discutir os resultados da 2ª Fase da coleta de amostras do solo e, em seguida, informar aos membros interessados da comunidade.
- O ATSDR pretende apresentar as descobertas e os resultados do seu documento de consultoria de saúde no Walsh Field.

FINAL DA PRIMAVERA DE 2011

- MDPH/BEH planeja realizar duas reuniões públicas: uma sessão à tarde sobre dados de sérum PCB (provável agente cancerígeno, por sua sigla em inglês) e ar interior e a incidência de câncer com relação ao pessoal da escola, e mais uma apresentação à noite sobre teste de sérum PCB e câncer na região da PSWS.

PRIMAVERA/VERÃO DE 2011

- Restauração completa da paisagem e local nas cinco propriedades da 1ª Fase em que as ações de remoção foram realizadas no inverno passado. Isso irá envolver o trabalho de paisagismo para garantir que as árvores, matas e a estética da propriedade voltem ao mais próximo possível de seu estado original.
- Realização de todas as atividades de remoção necessárias de acordo com os resultados da 1ª e 2ª Fase da coleta de amostras.

Observação: As reuniões com a comunidade serão anunciadas via e-mail para a imprensa e no website da EPA. A agenda abaixo apresenta os objetivos desses eventos, de acordo com as informações atuais. Se desejar receber notícias sobre a PSWS por e-mail, visite o website da EPA no endereço www.epa.gov/region1/parkerstreet/index.html

EPA CRIA O WEBSITE DE PROJETOS DE NEW BEDFORD

A EPA lançou um novo website sobre seus projetos de limpeza em New Bedford, Massachusetts, incluindo a PSWS. O website da EPA fornece notícias periódicas sobre o trabalho realizado pela EPA na PSWS. Isso inclui informações do histórico, datas de reuniões públicas, como entrar em contato com coordenadores da comunidade e como fazer parte da lista de correspondência da PSWS. As cópias do Boletim da Comunidade estão disponíveis no website em inglês, espanhol e português. O website também conta com links para informações sobre o trabalho realizado pela EPA no pátio do Porto de New Bedford abrangido pelo fundo fiduciário que financia esses trabalhos de despoluição (Superfund).

O website é: www.epa.gov/nbh/educationalresources.html

A página da PSWS se encontra no endereço: www.epa.gov/region1/parkerstreet/

Para esclarecer dúvidas ou enviar sugestões sobre o site, entre em contato com a Coordenadora de Envolvimento da Comunidade da EPA Kelsey O'Neil (Oneil.kelsey@epa.gov, (617) 918-1799, ou gratuitamente pelo telefone (888) 372-7341 ramal 8-1799).





Parker Street Waste Site

New Bedford, MA



- Legend**
- Selected Wetlands
 - Parcels
 - Phase I Completed
 - Sample Area
- Extent of Fill**
- Boundary Requiring Further Evaluation
 - Confirmed/Inferred FI Boundary



This map was created by the EPA Region 1 GIS Center on July 2, 2011. Map Tracker ID=7026.
 Data Sources: Parcels and Wetlands from MassGIS, Extent of Fill from TRC, Roads from GDT, Aerial Photo from DigitalGlobe dated 4/1/200.